



АГЕНЦИЯ ПО ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ  
1000 София, ул. Лере 4  
e-mail: [pk@aop.bg](mailto:pk@aop.bg), [aop@aop.bg](mailto:aop@aop.bg)  
интернет адрес: <http://www.aop.bg>

## ОБЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

### ДЕЛОВОДНА ИНФОРМАЦИЯ

#### Деловодна информация

Партида на възложителя: 02538

Поделение: \_\_\_\_\_

Изходящ номер: ОПИ-891 от дата 09/08/2023

Коментар на възложителя:

Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, за нуждите на АПП, ВКП, ВАП, НСЛС и Бюро по защита при главния прокурор

### РАЗДЕЛ I: ВЪЗЛОЖИТЕЛ

Публичен

Секторен

#### I.1) Наименование и адрес

Официално наименование: Прокуратура на Република България - главен прокурор  
Национален регистрационен номер: 121817309

Пощенски адрес:  
бул. Витоша № 2, Съдебна палата

Град: София  
код NUTS: BG411  
Пощенски код: 1000  
Държава: BG

Лице за контакт: Гергана Чолакова  
Телефон: 02 8036035

Електронна поща: [gcholakova@prb.bg](mailto:gcholakova@prb.bg)  
Факс: 02 9633373

Интернет адрес/и  
Основен адрес (URL): [www.prb.bg](http://www.prb.bg)  
Адрес на профила на купувача (URL): <https://prb.bg/bg/obshestveni-porchki/elektronni-prepiski/otkrita-procedura-za-vyzlagane-na-obshtestvena-249>

#### I.2) Вид на възложителя

(попълва се от публичен възложител)

Министерство или друг държавен орган, включително техни регионални или местни подразделения  
 Публичноправна организация

Национална агенция/служба  
 Европейска институция/агенция или международна организация

Регионален или местен орган  
 Друг тип: \_\_\_\_\_

#### I.3) Основна дейност

(попълва се от публичен възложител)

Обществени услуги  
 Настаняване/жилищно строителство и места за отдих и култура

Отбрана  
 Социална закрила

Обществен ред и сигурност  
 Отдих, култура и вероизповедание

Околна среда  
 Образование

Икономически и финансови дейности  
 Друга дейност: Надзор за законност

Здравеопазване

#### I.4) Основна дейност

(попълва се от секторен възложител)

Производство, пренос и разпределение на газ и топлинна енергия  
 Железопътни услуги

Електрическа енергия  
 Градски железопътни, трамвайни, троллейбусни или автобусни услуги

<input type="checkbox"/> Добив на газ или нефт	<input type="checkbox"/> Пристанищни дейности
<input type="checkbox"/> Проучване и добив на въглища или други твърди горива	<input type="checkbox"/> Летищни дейности
<input type="checkbox"/> Вода	<input type="checkbox"/> Друга дейност: _____
<input type="checkbox"/> Пощенски услуги	

## РАЗДЕЛ II: ПРОЦЕДУРА, ПРЕДХОЖДАЩА СКЛЮЧВАНЕТО НА ДОГОВОРА

<b>II.1) Обект на поръчката</b> <input type="checkbox"/> Строителство <input type="checkbox"/> Доставки <input checked="" type="checkbox"/> Услуги
<b>II.2) Процедурата е открита с решение</b> No: ОПИ-891 от 04/12/2019 дд/мм/гггг
<b>II.3) Уникален № на поръчката в Регистъра на обществените поръчки</b> Публикувана в Регистъра на обществените поръчки под уникален №: 02538-2019-0023(пппп-ууу-хххх)
<b>II.4) Описание на предмета на поръчката</b> Предметът на поръчката е извършване на професионални преводачески услуги от български на чужд и от чужд на български език под формата на писмени преводи на документи, при производства във връзка с международното сътрудничество по наказателни дела, екстрадицията, изпълнението на Европейска заповед за арест, както и други документи. Възложителят ще има нужда от предоставянето на следния прогнозен обем от преводачески услуги от и на български език – в брой страници: 1-ва група езици – 21 000 страници; 2-ра група езици – 17 000 страници; 3-та група езици – 2000 страници. Посоченият от възложителя прогнозен обем е ориентиловъчен и не задължава възложителя да поръча изпълнението на пълния брой страници. Възложителят си запазва правото да поръча превод от и на езици, различни от посочените в трите групи, до размера на прогнозната стойност на договора.

## РАЗДЕЛ III: УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

<b>III.1) Номер на договора: 58 от 24/06/2020 дд/мм/гггг</b>			
<b>III.2) Договорът е сключен след</b> <input checked="" type="checkbox"/> процедура за възлагане на обществена поръчка <input type="checkbox"/> рамково споразумение <input type="checkbox"/> динамична система за доставки <input type="checkbox"/> квалификационна система			
<b>III.3) Изпълнител по договора</b>			
Официално наименование: ИНТЕРЛАНГ ЕООД		Национален регистрационен номер: 121162565	
Пощенски адрес: бул. България No 88, офис 8			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1680	Държава: BG
Електронна поща: interlang@interlang.net		Телефон: 088 8648349	
Интернет адрес: (URL) https://www.interlang.net/bg/		Факс: 02 8548464	
Изпълнителят е МСП			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Поръчката е възложена на обединение			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<b>III.4) При изпълнението участват подизпълнители</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Официално наименование	Дейност, изпълнявана от подизпълнители	Дял на участие на подизпълнителя (% от договора)	
<b>III.5) Предмет на договора</b> Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, за нуждите на АП, ВКП, ВАП, НСЛС и Бюро по защита при главния прокурор			

<b>III.6) Срок на изпълнение</b>			
Срок на изпълнение в месеци: 36 или дни _____ (от сключване на договора)			
или			
начална дата _____ дд/мм/гггг			
крайна дата _____ дд/мм/гггг			
<b>III.7) Стойност, посочена в договора (в цифри):</b>			
Стойност без ДДС:	844000	Валута:	BGN
Разменен курс към BGN:	_____		
<b>III.8) Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма,</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
финансиран/а със средства от Европейския съюз			
Финансирането е _____ % от стойността на договора.			

**РАЗДЕЛ IV: ПРИКЛЮЧВАНЕ НА ДОГОВОРА**

- договорът е изпълнен  
 договорът е предсрочно прекратен  
 договорът е прекратен поради унищожено рамково споразумение  
 договорът е унищожен

<b>IV.1) Дата на приключване:</b>			
03/08/2023 дд/мм/гггг			
<b>IV.2) Причини за прекратяване/унищожаване на договора (когато е приложимо)</b>			
_____			
_____			
(Кратко описание на обстоятелствата, които обуславят прекратяването/унищожаването)			
<b>IV.3) Договорът е изменен</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
Променено условие от договора	Преди промяната	След промяната	Правно основание за промяната
<b>IV.4) Договорът е изпълнен в срок</b>			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Договорът е изпълнен със забава от _____ месец(а) или _____ дни от крайния срок на изпълнение на договора			
Причини за забавата (когато е приложимо):			
_____			
_____			
(Кратко описание на причините за забавата)			
<b>IV.5) Договорът е изпълнен в пълен обем</b>			Да <input checked="" type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/>
Изпълнението е _____ % от предмета на договора (при частично изпълнение).			
Причини за частичното изпълнение (когато е приложимо):			
_____			
_____			
(Кратко описание на причините за частичното изпълнение)			
<b>IV.6) Информация за изплатената сума по договора (в цифри):</b>			
Стойност без ДДС:	754802	Валута:	BGN
Разменен курс към BGN:	_____		
<b>IV.7) Във връзка с изпълнението на договора се дължат или са платени неустойки</b>			Да <input type="checkbox"/> Не <input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> от изпълнителя Размер: _____ Валута: _____			
<input type="checkbox"/> от възложителя Размер: _____ Валута: _____			
Причини за възникване на задължението за неустойките (когато е приложимо):			
_____			
_____			
(Кратко описание на причините за неустойките)			

**V: ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ (когато е приложимо)**


**VI: ДАТА на изпращане на настоящата информация**

Дата: 09/08/2023 дд/мм/гггг

**VII: Възложител:****VII.1) Трите имена (подпис):**

МИРОСЛАВА ЕМИЛОВА РАЙКОВСКА - ГОРАНОВА

Заличено на осн. чл. 37  
от ЗОП във вр. с чл. 4,  
т. 1 от Регламент ЕС  
2016/679**VII.2) Длъжност:**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА АДМИНИСТРАЦИЯ НА ГЛАВНИЯ ПРОКУРОР /Определено  
длъжностно лице на основание чл. 7, ал. 1 от ЗОП, съгласно Заповед № РД  
-04-41/31.01.2020г. на Главния прокурор на Република България/

Заличено на осн. чл. 37 от ЗОП във вр. с чл. 4, т. 1 от Регламент ЕС 2016/679